

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60730-2- 8:2002/A1:2003

december 2003

---

---

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements

### iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

---

---

ICS 97.120

Referenčna številka  
SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003(en)

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves,**  
**including mechanical requirements**  
(IEC 60730-2-8:2000/A1:2002, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue  
Partie 2-8: Règles particulières  
pour les électrovannes hydrauliques,  
y compris les prescriptions mécaniques  
(CEI 60730-2-8:2000/A1:2002, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Anwendungen  
Teil 2-8: Besondere Anforderungen an  
elektrisch betriebene Wasserventile,  
einschließlich mechanischer  
Anforderungen  
(IEC 60730-2-8:2000/A1:2002, modifiziert)

SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-1f30a3c9b85c/en-60730-2-8-2002-a1-2003>  
This amendment A1 modifies the European Standard EN 60730-2-8:2002; it was approved by CENELEC on 2003-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of amendment 1:2002 to the International Standard IEC 60730-2-8:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60730-2-8:2002 on 2003-07-01.

The following dates are proposed:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2004-07-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2008-12-01

NOTE EN 60730-2-8 originally referred to EN 60730-1:1995 and its amendments. This amendment enables EN 60730-2-8 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2002 to the International Standard IEC 60730-2-8:2000 was approved by CENELEC as an amendment to the European standard with agreed common modifications as given below. These common modifications also modify the common modifications in EN 60730-2-8:2002.

## COMMON MODIFICATIONS

### 7. Information

**Table 7.2** **Delete** in requirements 113 and 114 the annotations <sup>102</sup> and <sup>103</sup>.

**Delete** notes <sup>102</sup> and <sup>103</sup>.

**Renumber** the existing requirement 113, contained in the common modifications, as 601.

### 27 Abnormal operation

**27.101** **Delete** the note.

**27.101.2** In the paragraph, **replace** "table 27.2.102" by "table 27.2.101".

### Annex H

**H.26.2.1** **Delete** the second note. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60730-2-8

2000

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2002-11

Amendement 1

**Dispositifs de commande électrique automatiques  
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-8:  
Règles particulières pour les électrovannes  
hydrauliques, y compris les prescriptions  
mécaniques**

[SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>

Amendment 1

**Automatic electrical controls  
for household and similar use –**

**Part 2-8:  
Particular requirements for electrically operated  
water valves, including mechanical requirements**

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

F

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/553/FDIS	72/557/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 3

CONTENTS [SIST EN 60730-2-8:2002/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/71e2537a-a23e-4559-9bcd-2b9e0ba3399b/sist-en-60730-2-8-2002-a1-2003>  
 Replace the existing title of Clause 20, by its respective new title, as follows:

20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation

Add, after the title of Clause 27, the title of following new Clause 28:

28 Guidance on the use of electronic disconnection

Page 5

## FOREWORD

Replace the third paragraph after the table indicating the report on voting with the following paragraph:

This part 2-8 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition (1999) of that publication. Consideration may be given to future editions of, or amendments to IEC 60730-1.



*Replace, on page 7, the “in some countries” note with the following note:*

The “in some countries” notes regarding differing national practices are contained in the following elements:

- table 7.2, items 113 and 114
- 14.7.4, note 101
- 16.2.1
- 27.2.101.1
- 27.101
- H.26.2.1
- annex CC
- table DD.1.2.1, note 1
- table DD.6, note 1

Page 27

**Table 7.2**

*Add, in table 7.2, the following new rows:*

Require- ment	Information	Clause or subclause	Method
113	Valves incorporated in those household appliances covered by the IEC 60335 series where the loss of water supply or dry valve is considered as an abnormal use condition. <sup>102</sup>	14.5.107, 27.101	D
114	For valves identified under item 113, details of any limitation of operating time (duty cycle). <sup>103</sup>	27.101.2	D

*Add, in table 7.2, the following two notes:*

- |   |
|---|
| <sup>102</sup> Not applicable in Canada, Japan and the USA.<br><sup>103</sup> Not applicable in Canada, Japan, and the USA. |
|---|

Page 33

## 14 Heating

*Replace, on page 35, subclause 14.5 by the following new subclause:*

### 14.5 Replacement:

*Actuators of valves are tested at room temperature or in appropriate heating and/or refrigerating apparatus and fitted such that the conditions in 14.5.1, 14.5.2, 14.5.101 to 14.5.104, and 14.5.107 are obtained.*

**14.5.3** *Change the numbers of subclauses 14.5.3, 14.5.4, 14.5.5, 14.5.6, 14.5.7 and 14.5.8 to 14.5.101, 14.5.102, 14.5.103, 14.5.104, 14.5.105, and 14.5.106, respectively.*